



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-783
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegårdsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łabędzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 0EL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk

Lumbamed® sacro

Modulare Beckenorthese mit Massage-Pelotten zur Stabilisierung · Modular pelvic support for stabilisation and with massage pads

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Návod k použití. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Návod na použitie. 使用说明。



medi

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Důležitá informace

Medicínský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürünün kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısını değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładając go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **MD** je namenjen le enemu bolniku. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.

重要提示

该产品 **MD** 仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。



4 049772 815074



E012659 / 05.2021

medi. I feel better.

Lumbamed[®] sacro

Zweckbestimmung

Lumbamed sacro ist eine Orthese zur Stabilisierung des Beckens.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung des Beckens notwendig ist, wie z. B.:

- Iliosakralgelenk-Syndrom
- Iliosakralgelenk-Instabilität
- Myalgien und Tendopathien in der Beckenregion
- Beckenringinstabilität
- Bei rezidivierenden Myotendopathien (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen

kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Tragehinweis

Die größte Wirkung erzielen Orthesen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Orthese ganztags getragen werden. Die Tragedauer sollte sich aber nach den eigenen Bedürfnissen und Körpergefühl richten.

Die Orthese ist auch zum Gebrauch im Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich mit klarem Wasser aus und beachten Sie die Pflegehinweise.

Anziehen / Ablegen

- Bevor Sie die Orthese anlegen, lockern Sie bitte die Zuggurte, damit das Anziehen ohne Zug erfolgt. Lösen Sie hierzu die Klettenden der Gurte und setzen diese wieder locker weiter hinten auf den Velours des Gurtes.
- Fixieren Sie die Pelotten mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder Fachpersonals auf den grauen Klettflächen. Wenn nicht anders empfohlen, sollten die Pelotten mit dem schmal zulaufenden Ende nach unten zeigen (Abb. 1+2).
- Das Etikett auf der rechten Innenseite gibt Ihnen den Hinweis, wie die Orthese anzulegen ist (Abb. 3).
- Schlüpfen Sie zuerst in die Handschlaufe der linken inneren Verschlussseite.

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com



1



6



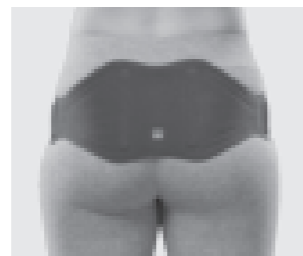
11



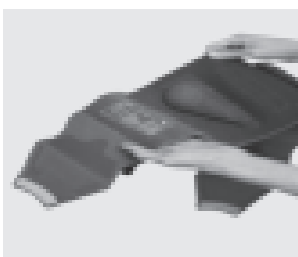
2



7



12



3



8



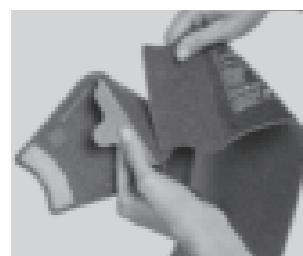
4



9



5



10

- Führen Sie die Orthese um das Becken (Abb. 4).
- Schlüpfen Sie nun in die äußere Handschlaufe der rechten Seite (Abb. 5).
- Die Orthese sollte mit der Unterkante des Verschlusses knapp über dem Schambein schließen. Ziehen Sie die beiden Verschlussseiten übereinander und kletten Sie sie möglichst mittig fest (Abb. 6).
- Lösen Sie nun die Klettenden der Zuggurte und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorne. Die Spannung können Sie je nach Ihren Bedürfnissen und Ihrem Schmerzempfinden regulieren (Abb. 7+8).
- Um den Sitz der Orthese zu kontrollieren, beugen Sie den Oberschenkel leicht an. Die Unterkante des Zuggurtes sollte sich auf Höhe der Leistenbeuge befinden (Abb. 9).
- Sie können die Orthese abrüsten und nur den äußeren unelastischen Teil mit Zuggurtsystem tragen (Abb. 12). Dafür bitte auf beiden Seiten auf der Verschlusseite die Klettverbindung lösen und das elastische Gestrick entnehmen (Abb. 10).
- Bei Bedarf können auch hier die Pelotten mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder Fachpersonals fixiert werden (Abb. 11).
- Anschließend die Orthese wie bisher beschrieben anlegen (Abb. 12).

Unsere Empfehlung: Tragen Sie die Orthese direkt auf der Unterwäsche oder möglichst dünner Oberbekleidung, um die Massagewirkung der Pelotten optimal nutzen zu können.

Wenn Sie die Orthese auch nachts anlegen möchten, beachten Sie bitte die zusätzliche Gebrauchsanleitung für den Zusatzverschluss.

Es gibt keine Daten zum Einsatz der Lumbamed sacro bei Schwangeren. Die Eignung der Orthese liegt deshalb im alleinigen Ermessen des Arztes und ist im Einzelfall durch den Arzt abzuklären.

Pflegehinweise

Die Pelotten sollten vor dem Waschen entfernt werden. Wenn nötig, können die Pelotten mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Bitte alle Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Fette, Öle, Lotionen und Salben können das Material angreifen und den Clima Comfort Effekt beeinträchtigen. Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Lufttrocknen.
- Nicht bleichen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Bandage: Polyamid, Polyester, Elasthan, Viskose

Pelotten: Polyurethan

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entspre-

chenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code UDI gewährleistet.

Lumbamed[®] sacro

Intended purpose

Lumbamed sacro is a brace for stabilising the pelvis.

Indications

All indications which require stabilisation of the pelvis, such as:

- Sacroiliac joint dysfunction
- Sacroiliac joint instability
- Muscle pain and tendon disease in the pelvic region
- Pelvic ring instability
- For recurring muscle and tendon disease (rectus abdominis muscle, piriformis muscle)

Contraindications

None known at present.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing

The brace's effects are most noticeable during movement of the body. In principle, this brace can be worn for the whole day. The length of time that the brace is worn should, however, be based upon the individual's own requirements and the way that their body feels.

The brace can also be worn in water. Please wash this product thoroughly with clear water and observe the instructions for care.

Putting on / taking off

- Before you put the brace on, loosen the fastening straps so that the brace can be put on easily. Release the belts' fasteners and fix them loosely at the back of the belt, on the velour.
- Fix the pads in the middle of and/or according to the doctor's or specialist's instructions on the grey hook and loop. If no other advice has been given, the pads should be fixed with the narrow end pointing downwards (Fig. 1 & 2).
- The label on the right inside section provides instructions on how to put the brace on (Fig. 3).
- First, slip your hand into the hand strap on the left interior fastening side.
 - Loop the brace around your pelvis (Fig. 4).
 - Now, slip your hand into the outer hand strap on the right-hand side (Fig. 5).
- The brace should be fastened with the bottom edge of the fastener sitting

just above the pubis. Pull the two fastening sides over each other and fasten them as centrally as possible (Fig. 6).

- Then release the fastening straps' fasteners and pull these to the front simultaneously. You can adjust the tightness of the brace according to your needs and level of pain (Fig. 7 + 8).
- To check the position of the brace, lift your thigh up slightly. The bottom of the fastening strap should be level with your groin (Fig. 9).
- You can remove parts of the brace and just wear the outer, non-elastic component with the fastening strap system (Fig. 12). For this, please loosen the hook and loop fastenings on both sides of the fastening interior side and remove the elastic knitted fabric (Fig. 10).
- You can also place the pads in the centre of the belt here or position them here according to your doctor's or a specialist's instructions, if required (Fig. 11).
- Then put the brace on as described above (Fig. 12).

Our recommendation: Wear the brace directly over underwear, or a very thin layer of clothing, so that the massage pads can have an optimal effect.

If you also wish to wear this brace at night, please observe the additional instructions for use for the Fastening Extension.

There is no data on the use of Lumbamed sacro by pregnant women. Therefore, only doctors may decide whether this brace is appropriate, and doctors must be consulted for clarification in individual cases.

Instructions for care

The pads should be removed before washing. If necessary, the pads can be cleaned with a dampened cloth. Please fasten all hook and loop fastenings before washing. We recommend that you use a laundry bag. Fats, oils, lotions and balms can damage the material and impair the Clima Comfort effect. Soap residue can lead to inflammation of the skin and deterioration of the material.

- Wash the product by hand, preferably with mediclean soap, or in a delicate wash cycle at 30°C with mild detergent and without fabric conditioner.
- Allow to air-dry.
- Do not bleach.
- Do not iron.
- Do not dry-clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Band: Polyamide, polyester, elastane, viscose

Pads: Polyurethane

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in these instructions for use.

Disposal

You can dispose of this product with your household waste.



Your medi Team

wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code UDI.

Lumbamed® sacro

Utilisation prévue

Lumbamed sacro est une orthèse destinée à la stabilisation du bassin.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation du bassin est nécessaire, par exemple :

- Syndrome de l'articulation sacro-iliaque
- Instabilité de l'articulation sacro-iliaque
- Myalgies et tendinopathies dans la région du bassin
- Instabilité de l'anneau du bassin
- Myotendinopathies récidivantes (muscle droit de l'abdomen, muscle piriforme)

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/

démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseils pour le port

L'orthèse produit son effet maximal pendant l'activité physique. L'orthèse peut en principe être portée toute la journée. La durée de port doit être cependant adaptée en fonction des besoins et du ressenti du corps. L'orthèse peut également être utilisée dans l'eau. Rincez ensuite minutieusement le produit à l'eau claire et respectez les conseils d'entretien.

Pose / Retrait

- Avant de poser l'orthèse, relâchez les sangles pour un enfilage sans traction. Pour cela, détachez les extrémités agrippantes des sangles et replacez-les de façon lâche plus en arrière sur le côté velours.
- Fixez les pelotes en les centrant sur les surfaces agrippantes grises ou selon les instructions du médecin ou du personnel qualifié. Sauf recommandation divergente, les pelotes devraient être orientées pointe vers le bas (Fig. 1+2).
- L'étiquette située sur la face intérieure de droite vous indique comment mettre l'orthèse (Fig. 3).
- Passez d'abord la main dans la dragonne de la face intérieure gauche de la fermeture.
 - Placez l'orthèse autour du bassin (Fig. 4).
 - Passez maintenant l'autre main dans

la dragonne extérieure du côté droit (Fig. 5).

- L'orthèse doit fermer avec le bord inférieur de la fermeture situé juste au-dessus du pubis. Tirez les deux côtés de la fermeture l'un sur l'autre et faites-les s'agripper si possible au centre (Fig. 6).
- Détachez à présent les extrémités agrippantes des sangles et tirez-les en même temps vers l'avant. Réglez la tension en fonction de vos besoins et de la douleur ressentie (Fig. 7 + 8).
- Pour contrôler la tenue de l'orthèse, soulevez légèrement la cuisse. Le bord inférieur de la sangle devrait être situé à la hauteur du pli inguinal (Fig. 9).
- Vous pouvez alléger l'orthèse et ne porter que la partie extérieure non élastique avec le système de sangles (Fig. 12). Pour cela, détachez le raccord agrippant des deux côtés à l'intérieur de la fermeture et retirez le tissu maille élastique (Fig. 10).
- Si nécessaire, les pelotes peuvent également être utilisées et fixées au centre ou selon les instructions du médecin ou du personnel spécialisé (Fig. 11).
- Mettez ensuite l'orthèse en place comme décrit ci-dessus (Fig. 12).

Notre conseil : portez l'orthèse directement sur le linge de corps ou des vêtements fins pour profiter de manière optimale de l'effet de massage des pelotes.

Si vous souhaitez également porter l'orthèse pendant la nuit, veuillez tenir compte du mode d'emploi complémentaire pour la fermeture additionnelle.

Nous ne disposons d'aucune donnée sur l'utilisation de Lumbamed par les femmes enceintes. Le caractère adéquat de l'orthèse ne peut par

conséquent être évalué que par le médecin traitant et doit faire l'objet d'un examen au cas par cas.

Conseils d'entretien

Retirer les pelotes avant le lavage. Si nécessaire, les pelotes peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Fermer toutes les fermetures agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Les graisses, les huiles, les lotions et les pommades peuvent abîmer le matériau et porter préjudice à l'effet Clima Comfort. Les résidus de savon peuvent provoquer des irritations cutanées et l'usure du matériau.

- Lavez le produit à la main de préférence avec le produit de lavage medi clean, ou en cycle de lavage délicat à 30°C avec une lessive douce et sans assouplissant.
- Sécher à l'air.
- Ne pas blanchir.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Bandage : polyamide, polyester, élasthanne, viscose

Pelotes : polyuréthane

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet observer également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.


Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



Votre équipe medi

vous souhaite bon rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

Lumbamed[®] sacro

Finalidad

Lumbamed sacro es una órtesis para la estabilización de la pelvis.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la pelvis, p. ej.:

- Síndrome de la articulación iliosacra
- Inestabilidad de la articulación iliosacra
- Mialgias y tendinopatías en la región pélvica
- Inestabilidad del anillo pélvico
- Miotendinopatías recidivantes (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados,

pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendaciones de uso

El efecto más notable de las órtesis se produce durante la actividad física. En general, la órtesis puede llevarse durante todo el día. La duración del uso debe regirse, no obstante, por las necesidades y sensaciones físicas de cada persona.

La órtesis también es apta para su uso en el agua. Enjuague después el producto a fondo con agua limpia y siga las indicaciones de conservación.

Colocación/retirada

- Antes de colocar la órtesis, afloje las cintas de ajuste para poder colocarla sin tirones. Para ello, suelte los extremos de gancho y bucle de las cintas y aflójelos hacia la parte trasera, hasta el terciopelo de las cintas.
- Coloque las almohadillas en la parte central de las superficies de gancho y bucle grises, o como se lo indique el médico o especialista. Salvo que se recomiende lo contrario, el extremo estrecho de las almohadillas debe apuntar hacia abajo (fig. 1+2).
- La etiqueta del interior de la parte derecha le indica cómo se debe colocar la órtesis (fig. 3).
- Introduzca primero la mano en la correa del interior de la parte izquierda del cierre.
 - Colóquese la órtesis alrededor de la

- pelvis (fig. 4).
- Introduzca ahora la mano en la correa del exterior del lado derecho del cierre (fig. 5).
 - La órtesis debe cerrarse con el borde inferior del cierre justo encima del pubis. Solape ambas partes del cierre y ciérruelas lo más en el centradas posible (fig. 6).
 - Suelte los extremos de gancho y bucle de las cintas de ajuste y tire de ellos simultáneamente hacia delante. Puede regular la tensión según sus necesidades y su sensación de dolor (fig. 7+8).
 - Para comprobar la colocación de la órtesis, eleve ligeramente el muslo. El borde inferior de la cinta de ajuste debe quedar a la altura de la ingle (fig. 9).
 - Puede desmontar la órtesis para utilizar únicamente la parte exterior no elástica con el sistema de cintas de ajuste (fig. 12). Para ello, suelte el gancho y bucle de la parte interior del cierre en ambos lados y retire el tejido elástico (fig. 10).
 - Si es necesario, se pueden colocar también las almohadillas en posición central o según las indicaciones del médico o especialista (fig. 11).
 - A continuación, colóquese la órtesis como se ha descrito anteriormente (fig. 12).

Nuestra recomendación: Use la órtesis directamente sobre la ropa interior o una prenda lo más fina posible para aprovechar al máximo el efecto masajeador de las almohadillas.

Si desea llevar su órtesis puesta incluso por la noche, tenga en cuenta las instrucciones de uso complementarias del cierre adicional.

No se dispone de datos sobre el empleo de Lumbamed sacro en embarazadas. La idoneidad de la

órtesis la determinará generalmente el médico según su criterio y se deberá consultar a este en cada caso particular.

Instrucciones de cuidado

Antes del lavado, se deben retirar las almohadillas. Si es necesario, las almohadillas se pueden limpiar con un paño húmedo. Cierre todos los cierres de gancho y bucle antes del lavado. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Las grasas, aceites, lociones y pomadas pueden dañar el material y mermar el efecto Clima Comfort. Los restos de jabón pueden dar lugar a irritaciones en la piel y desgaste del material.

- Lave el producto preferiblemente con el producto de limpieza medi clean, a mano o con el programa para prendas delicadas a 30 °C, con un detergente suave y sin suavizante.
- Secar al aire.
- No utilizar lejía.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Vendaje: poliamida, poliéster, elastano y viscosa
Almohadillas: poliuretano

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

**Su equipo medi**

le desea una pronta recuperación.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

Lumbamed[®] sacro

Finalidade

A Lumbamed sacro é uma ortótese para a estabilização da pélvis.

Indicações

Todas as indicações, para as quais é necessária uma estabilização da pélvis, como, p. ex.:

- Síndrome da articulação sacroilíaca
- Instabilidade da articulação sacroilíaca
- Mialgias e tendinopatias na região pélvica
- Instabilidade do anel pélvico
- Em caso de entesopatias recorrentes (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatorios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Modo de uso

O maior impacto é conseguido pelas ortóteses durante a atividade física. Basicamente, a ortótese pode ser utilizada ao longo de todo o dia. No entanto, o tempo de utilização varia de acordo com as necessidades individuais e a sensação no corpo.

A ortótese também é adequada para utilização em água. Em seguida, lave completamente o produto com água limpa e siga as instruções de cuidados.

Colocação/Remoção

- Antes de colocar a ortótese, solte as cintas tensoras, para que o aperto seja realizado sem tensão. Para isso, solte as extremidades de gancho e argola das cintas e volte a colocá-las atrás, na parte aveludada do cinto.
- Fixe as almofadas ao centro ou consoante a indicação do médico ou pessoal especializado sobre as manchas de gancho e argola cinzentas. Salvo indicação em contrário, as almofadas devem ficar com a extremidade estreita virada para baixo (Figs. 1+2).
- A etiqueta do lado interior direito indica como a ortótese deve ser colocada (Fig. 3).
- Passe primeiro a fita no lado interior esquerdo do fecho.
 - Coloque a ortótese à volta da pelve (Fig. 4).
 - Agora, enfie a fita externa do lado direito (Fig. 5).
- A ortótese deve fechar com o bordo inferior do fecho logo acima do osso

púbico. Puxe os dois lados do fecho, um sobre o outro, e una-os com o fecho de gancho e argola tanto quanto possível ao centro (Fig. 6).

- Solte agora as extremidades de gancho e argola das cintas tensoras e puxe-as simultaneamente para a frente. Poderá regular a tensão de acordo com as suas necessidades e nível de dor (Figs. 7+8).
- Para controlar o local da ortótese, dobre ligeiramente a coxa. O bordo inferior das cintas tensoras deve ficar à altura da virilha (Fig. 9).
- Poderá retirar a ortótese e usar apenas a parte não elástica exterior, com o sistema de cinta tensora (Fig.12). Para isso, soltar de ambos os lados a ligação de gancho e argola no lado interior do fecho e retirar a malha elástica (Fig. 10).
- Se necessário, as almofadas podem aqui também ser centradas ou fixadas de acordo com a instrução do médico ou de pessoal especializado (Fig. 11).
- Em seguida, colocar a ortótese conforme anteriormente descrito (Fig. 12).

A nossa recomendação: Utilize a ortótese diretamente sobre a roupa interior ou com roupa fina, para podem usufruir da ação de massagem das almofadas de forma ideal.

Se também quiser usar a ortótese à noite, observe as instruções para aplicação adicionais para o fecho adicional.

Não existem quaisquer dados quanto à utilização da Lumbamed sacro por grávidas. Por isso, a adequação da ortótese fica ao critério exclusivo do médico e deve ser esclarecida por ele em cada caso.

Instruções de cuidados

As almofadas devem ser retiradas antes da lavagem. Se necessário, as almofadas

podem ser limpas com um pano húmido. Fechar todos os fechos de gancho e argola antes da lavagem.

Recomendamos a utilização de um saco para roupa. As gorduras, os óleos, loções e pomadas podem danificar o material e afetar o efeito Clima Comfort. Os resíduos de sabão podem causar irritações na pele e desgaste do material.

- Lave o produto à mão, preferencialmente com detergente medi clean ou no ciclo suave, a 30°C, com detergente suave, sem amaciador.
- Secar ao ar livre.
- Não usar lixívia.
- Não engomar.
- Não limpar com químicos.



Conservação

ConsERVE em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Ligadura: Poliamida, poliéster, elastano, viscose

Almofadas: Poliuretano

Responsabilidade

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



A sua equipa medi

deseja-lhe uma rápida recuperação!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na

malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI UDI.

Lumbamed[®] sacro

Scopo

Lumbamed sacro è un dispositivo ortopedico per la stabilizzazione del bacino.

Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una stabilizzazione del bacino, ad es.:

- Sindrome dell'articolazione ileo-sacrale
- Instabilità dell'articolazione ileo-sacrale
- Mialgie e tendinopatie nella regione del bacino
- Instabilità del bacino
- In caso di miotendopatie recidivanti (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Controindicazioni

Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Modalità d'uso

Le ortesi raggiungono la massima efficacia durante l'attività fisica. In linea di massima, l'ortesi può essere indossata per tutto il giorno, ma la durata di utilizzo dell'ortesi dovrebbe essere adeguata alle necessità individuali e alle proprie sensazioni.

L'ortesi è anche adatta all'utilizzo in acqua. Dopo l'attività si raccomanda di pulire a fondo l'ortesi con acqua seguendo le indicazioni per la cura del prodotto.

Indossare / togliere

- Allentare le cinture in modo da poter indossare l'ortesi senza fatica. Staccare le estremità munite di strappo asola-uncino delle cinture e portarle, senza tirare, verso la parte posteriore, sul velour della cintura.
- Fissare le pelotte al centro oppure, secondo le indicazioni del medico o del personale sanitario specializzato, sulle superfici grigie, munite di asola-uncino. Se non vi sono raccomandazioni diverse, le pelotte dovrebbero essere applicate con l'estremità più stretta rivolta verso il basso (fig. 1 e 2).
- L'etichetta sul lato destro interno della chiusura indica come l'ortesi deve essere indossata (fig. 3).

- Innanzi tutto infilare la mano nell'asola sul lato sinistro interno di chiusura.
 - Appoggiare l'ortesi attorno al bacino (fig. 4).
 - Infilare ora la mano nell'asola esterna sul lato destro (fig. 5).
- Una volta chiusa l'ortesi, il bordo inferiore della chiusura dovrebbe arrivare appena al di sopra del pube. Tirare e sovrapporre i due lati della chiusura e agganciarli saldamente, il più possibile al centro dell'addome (fig. 6).
- Staccare ora le estremità munite di strappo asola-uncino delle cinture e tirarle contemporaneamente verso la parte anteriore. È possibile regolare la tensione in funzione delle proprie necessità e del dolore (fig. 7 e 8).
- Per controllare se l'ortesi è in posizione corretta flettere leggermente la coscia. Il bordo inferiore della cintura dovrebbe trovarsi all'altezza della piega inguinale (fig. 9).
- È possibile smontare l'ortesi e indossare solo la parte esterna non elastica con le cinture (fig. 12). Per questa operazione, su entrambi i lati, staccare le chiusure a strappo asola-uncino sul lato interno e rimuovere la struttura elastica (fig. 10).
- Se necessario anche in questo caso è possibile applicare le pelotte al centro oppure secondo le indicazioni del medico o del personale sanitario specializzato (fig. 11).
- Quindi applicare l'ortesi come descritto (fig. 12).

Il nostro consiglio: indossare l'ortesi direttamente sulla biancheria intima, oppure su capi di abbigliamento il più sottili possibile, per poter sfruttare l'effetto massaggiante delle pelotte.

Se si desidera indossare l'ortesi anche di notte, si prega di fare riferimento

alle istruzioni aggiuntive per la chiusura supplementare.

Non sono disponibili dati relativi all'utilizzo di Lumbamed sacro nelle donne in gravidanza. L'idoneità dell'ortesi è a discrezione esclusiva del medico e in ogni caso deve essere chiarita dal medico.

Indicazioni per la manutenzione

Le pelotte dovrebbero essere rimosse prima del lavaggio. Se necessario le pelotte possono essere pulite con un panno umido. Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Grassi, oli, lozioni e pomate possono intaccare il materiale e compromettere l'effetto Clima Comfort. Residui di sapone possono causare irritazioni alla cute e l'usura del materiale.

- Lavare il prodotto, preferibilmente con un detergente medi clean, a mano o con un programma per capi delicati a 30°C con un detergente delicato, senza ammorbidente.
- Lasciare asciugare all'aria.
- Non candeggiare.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

Fasciatura: poliammide, poliestere, elastan, viscosa
Pelotte: poliuretano

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.


Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



Il Suo Team medi

Vi augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI .

Lumbamed[®] sacro

Beoogd doel

Lumbamed sacro is een orthese voor de stabilisering van het bekken.

Indicaties

Alle indicaties waarbij het bekken gestabiliseerd moet worden, bijv.:

- Iliosacraal gewrichtssyndroom
- Iliosacraal gewrichtsinstabiliteit
- Myalgie en tendopathie van de bekkenregio
- Instabiliteit van de bekkenring
- Bij recidiverende myotendopathie (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Draaginstructie

De orthesen hebben het grootste effect tijdens lichaamsactiviteit. In principe kunt u de orthese de hele dag dragen. U dient de draagduur aan te passen aan eigen behoeften en aan hoe uw lichaam aanvoelt.

U kunt de orthese ook in het water dragen. Spoel het product na gebruik grondig uit met schoon water en let op de verzorgingsaanwijzingen.

Aantrekken / uitdoen

- Voordat u de orthese aanbrengt, maakt u eerst de bevestigingsbanden losser, zodat u de orthese zonder te trekken kunt aantrekken. Maak hiervoor de klittenbanduiteinden van de banden los en plaats deze daarna losjes verder naar achter op het velours van de band.
- Fixeer de pelotten in het midden of volgens de aanwijzing van de arts of het vakpersoneel op de grijze klittenbandvlakken. Wanneer er niets anders is aanbevolen, dienen de pelotten met het taps toelopende einde naar onder te wijzen (afb. 1 + 2).
- Het etiket aan de rechterbinnenzijde toont u hoe u de orthese moet plaatsen (afb. 3).
- Steek uw hand eerst in de handlus aan de linkerkant in de sluiting.
 - Leid de orthese om het bekken heen (afb. 4).
 - Steek nu uw hand in de handlus aan de rechterkant (afb. 5).
- De orthese dient met de onderkant van de sluiting net boven het schaambeent

te sluiten. Trek beide zijden van de sluiting over elkaar en sluit ze zo goed mogelijk in het midden met het klittenband (afb. 6).

- Maak nu het einde van het klittenband van de bevestigingsbanden los en trek deze tegelijkertijd naar voren. U kunt de spanning naar wens aanpassen om het pijngevoel te regelen (afb. 7 + 8).
- Buig het dijbeen enigszins, zodat u kunt controleren hoe de orthese zit. De onderkant van de bevestigingsband dient ter hoogte van de liesplooi te zitten (afb. 9).
- U kunt de orthese eruit halen en alleen het buitenste, niet-elastische deel met het bevestigingsbandsysteem dragen (afb. 12). Maak daarvoor aan beide kanten aan de binnenkant van de sluiting de klittenbandverbinding los en verwijder het elastisch weefsel (afb. 10).
- Indien nodig, kunt u ook hier de pelotten in het midden resp. op aanwijzing van de arts of het vakpersoneel fixeren (afb. 11).
- Plaats daarna de orthese, zoals hierboven werd beschreven (afb. 12).

Ons advies: draag de orthese direct op uw ondergoed of op zo dun mogelijke bovenkleding om het massage-effect van de pelotten optimaal te kunnen benutten.

Als u de orthese ook 's nachts wilt aandoen, houd u rekening met de bijkomende gebruiksaanwijzing voor de extra sluiting.

Er zijn geen gegevens voor het gebruik van de Lumbamed sacro bij zwangere vrouwen. De geschiktheid van de orthese is dan ook afhankelijk van de beoordeling in elk individueel geval door een arts.

Wasinstructies

Verwijder de pelotten voor het wassen. Wanneer nodig, kunt u de pelotten met een vochtige doek schoonmaken. Sluit alle klittenbandsluitingen voordat u gaat wassen. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Vet, olie, lotion en zalf kunnen het materiaal aantasten en afbreuk doen aan het Clima Comfort-effect. Door zeepresten kan huidirritatie en materiaalslijtage optreden.

- Was het product, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel, op de hand of in het wasproces voor kwetsbare kleding op 30 °C met een fijnwasmiddel of wasverzachter.
- Droog het product aan de lucht.
- Niet bleken.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Bandage: polyamide, polyester, elastaan, viscose

Pelotten: polyurethaan

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product via het huishoudelijk afval weggooien.



Het medi-team

wenst u een spoedig herstel!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code UDI.

Lumbamed[®] sacro

Informace o účelu použití

Lumbamed sacro je ortéza ke stabilizaci pánve.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace pánve, jako je např.:

- Syndrom iliosakrálního kloubu
- Instabilita iliosakrálního kloubu
- Myalgie a tendopatie v oblasti pánve
- Instabilita pánevního pletence
- Při recidivujících myotendopatiích (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Informace ohledně nošení

Největšího účinku dosahují ortézy během tělesné aktivity. V zásadě lze tuto ortézu nosit po celý den. Doba nošení by se však měl řídit podle vlastních potřeb a tělesného pocitu.

Ortéza je vhodná pro použití ve vodě. Vymáchejte pak výrobek důkladně v čisté vodě a řiďte se pokyny pro ošetřování.

Nasazení / sundání

- Dříve než ortézu nasadíte, povolte popruhy, aby ji šlo nasadit tahání. Povolte k tomu suché zipy na koncích popruhů a uchyťte je volně o kousek dál na velur popruhu.
- Upevněte peloty doprostřed, příp. podle pokynu lékaře nebo odborného personálu na šedou plochu se suchým zipem. Není-li doporučeno jinak, měly by peloty být užším koncem dolů (obr. 1+2).
- Na etiketě na pravé vnitřní straně je uvedeno, jak se má ortéza nasadit (obr. 3).
- Vklouzněte nejdříve do poutka na ruku na levé vnitřní straně uzávěru.
 - Vedte ortézu kolem pánve (obr. 4).
 - Druhou ruku nyní vsuňte do vnějšího poutka na ruku na pravé straně (obr. 5).
- Ortéza by měla končit na spodní hraně uzávěru těsně nad stydkou kostí. Přetáhněte obě strany uzávěru přes sebe a suché zipy spojte pevně co nejvíce uprostřed (obr. 6).
- Povolte nyní suché zipy na koncích popruhů a přitáhněte je současně směrem dopředu. Napnutí můžete regulovat podle svých potřeb a podle

- svého pocitu bolesti (obr. 7+8).
- Pro kontrolu, zda ortéza dobře sedí, pohněte mírně stehnem. Spodní hrana dotahovacího popruhu by se měla nacházet ve výšce slabiny (obr. 9).
- Peloty můžete z ortézy sundat a nosit pouze vnější neelastickou část se systémem dotahovacích popruhů (obr. 12). K tomu povolte prosím na obou stranách na vnitřní straně uzávěru suchý zip a sundejte elastický úplet (obr. 10).
- V případě potřeby můžete upevnit peloty doprostřed, příp. podle pokynu lékaře nebo odborného personálu (obr. 11).
- Pak přiložte ortézu tak, jak je popsáno výše (obr. 12).

Naše doporučení: Noste ortézu přímo na spodní prádlo nebo pokud možno tenké svrchní oblečení, aby bylo možno optimálně využít masážní účinek pelot.

Chcete-li si ortézu nasazovat i na noc, řiďte se prosím dodatečným návodem k použití pro pomocný uzávěr.

Pro používání ortézy Lumbamed sacro u těhotných žen nejsou žádné informace. Vhodnost ortézy proto je proto na výhradním zvážení lékaře a její použití je třeba v individuálním případě konzultovat s lékařem.

Pokyny k praní

Před praním by se měly peloty odstranit. Je-li třeba, můžete peloty očistit vlhkým hadříkem. Pásky na suchý zip před praním zapněte. Doporučujeme použít pracího pytlíku. Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdel mohou způsobovat narušení materiálu, negativně ovlivňovat efekt Clima Comfort a vyvolávat podráždění pokožky.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Bandáž: Polyamid, polyester, elasthan, viskóza

Peloty: Polyuretan

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobcí a příslušnému

úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI [UDI](#).

Lumbamed® sacro

Назначение

Lumbamed sacro – это ортез для стабилизации таза.

Показания

Все индикации, при которых необходима стабилизация таза, например:

- Синдром крестцово-подвздошного сочленения
- Нестабильность крестцово-подвздошного сочленения
- Миалгия и тендопатия в области поясницы
- Нестабильность тазового кольца
- Рецидивирующая миотендопатия (прямая мышца живота, грушевидная мышца)

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Указания по ношению

Максимальная эффективность ортеза достигается во время физической активности. В целом ортез можно носить в течение всего дня. Однако вы можете ограничивать время использования, ориентируясь на собственные потребности и ощущения.

Ортез также можно использовать в воде. После этого тщательно промойте изделие в чистой воде. Соблюдайте указания по уходу за изделием.

Надевание и снятие

- Перед надеванием ортеза ослабьте натяжные ремешки, чтобы ортез можно было надеть не растягивая. Для этого отсоедините концы ремешков с липучками и неплотно прикрепите их на велюровой части немного дальше.
- Зафиксируйте подушечки посередине или согласно указаниям врача или другого специалиста на серых зонах с липучками. При отсутствии иных рекомендаций подушечки должны быть направлены узким концом вниз (рис. 1 + 2).

- С внутренней стороны справа есть этикетка с указанием по надеванию ортеза (рис. 3).
- Сначала проденьте руку в предназначенную для этого внутреннюю петлю на левой стороне застежки.
 - Обведите ортез вокруг таза (рис. 4).
 - Теперь проденьте руку во внешнюю петлю с правой стороны (рис. 5).
- В застегнутом состоянии нижний край застежки должен находиться чуть выше лобковой кости. Сведите две стороны застежки и по возможности зафиксируйте липучки посередине (рис. 6).
- Теперь отсоедините концы натяжных ремешков с липучками и одновременно потяните их вперед. Натяжение можно отрегулировать в зависимости от потребностей и болевых ощущений (рис. 7 + 8).
- Чтобы проверить расположение ортеза, слегка пошевелите бедром. Нижний край натяжного ремешка должен находиться на высоте пахового сгиба (рис. 9).
- Вы можете частично разобрать ортез и использовать только внешнюю неэластичную часть с системой натяжных ремешков (рис. 12). Для этого отстегните эластичную тканевую подкладку с внутренней стороны застежки с липучкой и извлеките ее (рис. 10).
- При необходимости подушечки можно зафиксировать посередине или в другом положении согласно указаниям врача или другого специалиста (рис. 11).
- В заключение наденьте ортез, как было описано выше (рис. 12).

Наша рекомендация: для сохранения массажного эффекта подушечек носите ортез

непосредственно поверх нижнего белья или тонкой верхней одежды.

Если вы хотите использовать ортез ночью, ознакомьтесь с инструкцией по использованию дополнительной застежки.

Эмпирические данные относительно использования Lumbamed sacro в период беременности отсутствуют. Поэтому необходимость применения ортеза определяется врачом. С ним следует консультироваться во всех спорных случаях.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой подушечки следует извлечь. При необходимости подушечки можно очистить с помощью влажной ткани. Перед стиркой застегивайте все застежки с липучками. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Смазки, масла, лосьоны и мази могут негативно повлиять на свойства материала и нарушить эффект Clima Comfort. Остатки мыла могут привести к раздражению кожи и износу материала.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Сушить на воздухе.
- Не отбеливать.
- Не гладить.
- Не подвергать химчистке.



Указание по хранению

Храните изделие в сухом месте и защищайте от воздействия прямых солнечных лучей.



Состав материала

Бандаж: Полиамид, полиэстер, эластан, вискоза.

Подушечки: полиуретан

Ответственность

Производитель не несет никакой ответственности в случае использования изделия не по назначению. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Коллектив компании medi

желает вам скорейшего
выздоровления!

Lumbamed[®] sacro

Kullanım amacı

Lumbamed sacro, kalçanın sabitlenmesi için kullanılan bir ortezdir.

Endikasyonlar

Kalçanın sabitlenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Sakroiliak eklem sendromu
- Sakroiliak eklem instabilitesi
- Kalça bölgesinde miyalji ve tendopatiler
- Pelvik halka instabilitesi
- Tekrarlayan miyotendinopati (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Kullanım bilgisi

Ortezler, en büyük etkiyi bedensel aktivite sırasında gösterirler. Bu ortez, genel olarak gün boyu kullanılabilir. Ancak kullanma süresi, kişisel ihtiyacınız ve kendinizi nasıl hissettiğinizinize bağlıdır.

Bu ortez suda da kullanılabilir. Ardından, ürünü lütfen duru su ile iyice yıkayın ve bakım talimatlarını göz önünde bulundurun.

Takma / çıkarma

- Ortezi rahatça takabilmeniz için, ortezi takmadan önce lütfen kayışları gevşetin. Bunun için kayışların cırt cırtlarını sökün ve gevşek olacak şekilde kayışın gerisindeki velur yüzeye tutturun.
- Yastıkları gri cırt cırtlı alanları ortalarak veya doktorunuzun/sağlık uzmanınızın talimatlarına göre sabitleyin. Aksi önerilmediği sürece yastıkların daralan kısımları aşağıya bakmalıdır (Şekil 1+2).
- Ortezin sağ ön tarafın iç kısmında bulunan etiket, ortezin doğru bir şekilde nasıl takıldığını gösterir (Şekil 3).
- İlk önce, elinizi sol ön tarafın iç kısmında bulunan banda sokun.
 - Ortezi kalçanızın etrafına geçirin (Şekil 4).
 - Şimdi elinizi sağ tarafın dışında bulunan banda sokun (Şekil 5).
- Ortez, alt kenarı kasık kemiğinin hemen üstüne denk gelecek şekilde kapatılmalıdır. Her iki tarafı da üst üste getirin ve mümkün olduğunca ortada

birbirlerine tutturun (Şekil 6).

- Kayışların cırt cırtlı uçlarını şimdi sökün ve ikisini de aynı anda öne doğru çekin. Sıklığı ihtiyacınıza veya ağrı durumunuza göre ayarlayabilirsiniz (Şekil 7+8).
- Ortezin nasıl oturduğunu kontrol etmek için bacağıınızı hafifçe kaldırın. Kayışın alt kenarı kasık yüksekliğinde bulunmalıdır (Şekil 9).
- Ortezi çıkarıp sadece elastik olmayan dış parçayı kayışlar ile takabilirsiniz (Şekil 12). Bunun için lütfen her iki ön tarafın iç kısımlarında bulunan cırt cırtlı bağlantıyı açıp elastik örgüyü sökün (Şekil 10).
- Gerektiği takdirde burada da yastıklar ortalanarak veya doktorunuzun/sağlık uzmanınızın talimatlarına göre sabitlenebilir.
- Ardından, ortezi yukarıda tarif edildiği gibi takın (Şekil 12).

Bizim tavsiyemiz: Yastıkların masaj etkisinden optimum seviyede faydalanabilmeniz için, ortezi doğrudan iç çamaşırın veya mümkün olduğunca ince giysilerin üzerinde kullanın.

Ortezi geceleriOrtezi geceleri de kullanmak istiyorsanız, lütfen ek kilidin ek kullanma kılavuzuna da dikkat edin.

Lumbamed sacro'nun gebelerdeki kullanımı hakkında veri bulunmamaktadır. Bu nedenle ortezin kullanılmasıyla ilgili karar, doktora aittir ve münferit durumda doktor tarafından kararlaştırılmalıdır.

Bakım önerileri

Yastıklar yıkamadan önce sökülmelidir. Yastıklar, gerektiği takdirde nemli bir bez ile silinebilir. Yıkamadan önce lütfen tüm cırt cırtları kapayın. Bir çamaşır

torbasının kullanılmasını öneriyoruz.

Yağlar, losyonlar veya merhemler malzemeye zarar verebilir ve Clima Comfort etkisini etkileyebilir. Sabun kalıntıları cildi tahriş edebilir ve malzemeyi yıpratır.

- Ürünü tercihen medi clean deterjan ile elde veya narin yıkama programıyla 30 °C sıcaklıkta yumuşatıcı kullanmadan hafif deterjan ile yıkayın.
- Havada kurutun.
- Beyazlatıcı kullanmayın.
- Ütülemeyin.
- Kimyasallar ile yıkamayın.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Kullanılan malzemeler

Bandaj: Poliamit, polyester, elastan, viskoz
Yastıklar: Poliüretan

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöpu üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



medi Ekibiniz

siz acele şifalar diler!

Lumbamed[®] sacro

Przeznaczenie

Lumbamed sacro to orteza służąca do stabilizacji miednicy.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagana jest stabilizacja miednicy, np.:

- Zespół stawu krzyżowo-biodrowego
- Niestabilność stawu krzyżowo-biodrowego
- Mialgie i tendinopatie w rejonie miednicy
- Niestabilność obręczy miednicy
- Nawracające bóle mięśniowo-powięziowe lub mięśniowo-stawowe (rectus abdominis, m. piriformis)

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych

może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Wskazówki dotyczące noszenia

Orteza jest najbardziej skuteczna podczas aktywności fizycznej. Zasadniczo ortezę można nosić przez cały dzień. Czas noszenia należy dostosować do własnych potrzeb i samopoczucia.

Orteza przeznaczona jest także do stosowania w wodzie. Po użyciu w wodzie produkt należy dokładnie wypłukać czystą wodą i przestrzegać wskazań pielęgnacji.

Zakładanie/zdejmowanie

- Przed założeniem ortezy należy poluzować pasy dociągające, aby zapobiec uciskowi podczas zakładania. W tym celu odpiąć końce zapięć na rzep i przymocować je luźno na welurowej części pasa.
- Wkładki umieścić pośrodku szarych powierzchni przyczepnych lub według wskazań lekarza albo personelu specjalistycznego. Jeżeli nie zalecono inaczej, wkładki należy przymocować wąskim końcem do dołu (rys. 1+2).
- Na etykietce znajdującej się po prawej wewnętrznej stronie przedstawiono, jak należy zakładać ortezę (rys. 3).
- Wsunąć dłoń w pętlę po lewej wewnętrznej stronie zapięcia.
 - Owinąć ortezę wokół miednicy (rys. 4).

- Wsunąć dłoń w zewnętrzną pętlę z prawej strony (rys. 5).
- Dolna krawędź zapięcia ortozy powinna znajdować się tuż ponad kością łonową. Nałożyć jedną stronę zapięcia na drugą i zapiąć rzep pośrodku (rys. 6).
- Poluzować końcówki zapięć na rzep pasów dociągających równocześnie pociągając pasy do przodu. Napięcie można regulować w zależności od własnych potrzeb i odczuwanego bólu (rys. 7+8).
- Aby skontrolować umiejscowienie ortozy, należy lekko zgiąć udo. Dolna krawędź pasa dociągającego powinna znajdować się na wysokości pachwiny (rys. 9).
- Można także stosować tylko nieelastyczną część ortozy z systemem pasów (rys. 12). W tym celu należy po obu stronach wewnątrz zapięcia poluzować zapięcie na rzep i wyjąć elastyczną dzianinę (rys. 10).
- W razie potrzeby można także umieścić wkładki według zaleceń lekarza lub personelu specjalistycznego (rys. 11).
- Następnie założyć ortezę zgodnie z powyższym opisem (rys. 12).

Polecamy: ortezę najlepiej nosić na bieleźnie lub cienkiej odzieży wierzchniej, aby zapewnić optymalne działanie masujące.

W przypadku chęci zakładania ortozy również w nocy należy przestrzegać instrukcji zakładania dodatkowego zapięcia.

Brak informacji dotyczących stosowania Lumbamed sacro w przypadku kobiet w ciąży. O możliwości zastosowania ortozy decyduje wyłącznie lekarz i należy się z nim skonsultować w każdym przypadku.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy usunąć wkładki. W razie potrzeby wkładki można czyścić wilgotną ściereczką. Przed praniem ortozy należy zapiąć wszystkie zapięcia na rzep. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Tłuszcze, oleje, balsamy i maści mogą uszkodzić materiał i negatywnie wpłynąć na efekt Clima Control. Pozostałości mydła mogą spowodować podrażnienie skóry i zużycie materiału.

- Produkt najlepiej prać ręcznie przy użyciu środka piorącego medi clean lub w pralce w programie do tkanin delikatnych przy w temp. 30°C przy użyciu proszku do tkanin delikatnych bez płynu do płukania.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie wybielać.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiałowy

Bandaż: poliamid, poliester, elastan, wiskoza
Wkładki: poliuretan

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można utylizować
razem z odpadami domowymi.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI UDI.

Lumbamed[®] sacro

Informácia o účele použitia

Lumbamed sacro je ortéza na stabilizáciu panvy.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná stabilizácia panvy, ako napr.:

- Syndróm iliosakrálneho kĺbu
- Instabilita iliosakrálneho kĺbu
- Myalgie a tendopatie v panvovej oblasti
- Instabilita panvového kruhu
- Pri recidíve myotendopatií (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetroujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prerušenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání

podľa svojich kompetencií ošetriť dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Pokyny pre nosenie

Ortézy dosahujú najväčší účinok počas telesnej aktivity. Ortéza sa zásadne môže nosiť celodenne. Doba nosenia by sa však mala riadiť podľa vlastných potrieb a telesného pocitu.

Ortéza je vhodná aj na používanie vo vode. Produkt potom dôkladne vypláčajte čistou vodou a dbajte na pokyny ohľadne starostlivosti o produkt.

Natiahnutie / zloženie

- Pred priložením ortézy uvoľnite ťahovacie popruhy, aby sa natahovanie uskutočnilo bez ťahu. Pritom uvoľnite konce popruhov so suchým zipsom a položte ich zľahka ďalej vzadu na velúr popruhu.
- Peloty zafixujte v strede resp. podľa pokynov lekára alebo odborného personálu na sivých plochách so suchým zipsom. Ak nie je doporučené inak, peloty by mali smerovať so zužujúcim sa koncom nadol (obr. 1+2).
- Etiketa na pravej vnútornej strane Vám dáva pokyny ohľadne priloženia ortézy (obr. 3).
- Vkláňte najprv do slučky ľavej vnútornej uzatváracej strany.
 - Ortézu vedte okolo panvy (obr. 4).
 - Teraz vkláňte do vonkajšej slučky na pravej strane (obr. 5).
- Ortéza by sa mala spodným okrajom uzáveru uzatvárať tesne nad lonovou kosťou. Potiahnite dve uzatváracie strany jednu na druhú a uzatvorte ich suchým zipsom podľa možnosti v strede (obr. 6).
- Teraz uvoľnite konce ťahovacích popruhov so suchým zipsom a potiahnite ich súčasne dopredu.

Napnutie môžete regulovať podľa Vašich potrieb a pocitu bolesti (obr. 7+8).

- Na skontrolovanie polohy ortézy mierne ohnite stehno. Spodný okraj uťahovacieho popruhu by sa mal nachádzať vo výške slabinovej ryhy (obr. 9).
- Ortézu môžete rozobrať a nosiť len vonkajšiu neelastickú časť so systémom uťahovacích popruhov (obr. 12). Na to uvoľnite na obidvoch stranách na vnútornej uzatváracej strane suché zipsy a odstráňte elastickú pleteninu (obr. 10).
- V prípade potreby sa aj tu môžu peloty fixovať v strede resp. podľa pokynov lekára alebo odborného personálu (obr. 11).
- Potom priložte ortézu podľa doterajšieho popisu (obr. 12).

Naše odporúčanie: Noste ortézu priamo na spodnej bielizni alebo podľa možnosti na tenkom vrchnom oblečení, aby sa optimálne využíval masážny účinok pelot.

Ak by ste si chceli ortézu priložiť aj v noci, dodržiavajte prosím dodatočný návod na použitie dodatočného uzáveru.

Neexistujú žiadne údaje ohľadne využívania peroduktu Lumbamed sacro u tehotných žien. Vhodnosť ortézy je preto jedine na zväžení lekára a v jednotlivých prípadoch musí rozhodnúť lekár.

Pokyny na ošetrovanie

Pred praním by sa peloty mali odstrániť. V prípade potreby sa peloty môžu očistiť vlhkou utierkou. Suché zipsy pred praním zatvorte. Odporúčame použitie pracieho vrečka. Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masti a zvyšky mydla sa môžu dostať do kontaktu s materiálom, môžu poškodiť

efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

Polyamidu, polyester, elastanu, viskóza
Peloty: polyuretán

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia


Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcom a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu

zdravotného stavu alebo k smrti.
Závažné nehody sú definované v článku
2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).
Spätná sledovateľnosť produktu je
zabezpečená kódom UDI .

Lumbamed[®] sacro

用途

Lumbamed sacro 是一款用于稳定骨盆的矫正用具。

适用范围

所有需要维持骨盆稳定的适应症，例如：

- 骶髂关节炎
- 骶髂关节失稳
- 盆骨区肌肉痛和肌腱损伤
- 盆骨带失稳
- 复发性肌腱松懈时（腹直肌、梨状肌）

禁忌症

目前未知。

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

作用原理/穿戴提示

在身体活动期间，矫正工具发挥最大作用。基本上可全天穿戴矫正用具。但穿戴时间长短应取决于自身需求和身体感觉。

此矫正用具也可以在水中使用。紧接着应当用清水彻底冲刷产品，并遵守保养提示。

穿戴/脱下

- 在您穿戴矫正用具之前，请松开拉力带，从而在无拉力情况下进行穿戴。为此，请松开绑带的尼龙搭扣末端，并将其重新松动地向后放在绑带绒面上。
- 请将衬垫在中间固定，或者按照医嘱或专业人员要求固定在灰色的尼龙搭扣区域。如果没有特殊要求，衬垫的窄边应当朝下（图 1 + 2）。
- 内侧右边的标签提示您如何穿戴矫正用具（图 3）。
- 请首先将手穿入左边搭扣内侧的手部套环中。
 - 将矫正工具环绕在盆骨周围（图 4）。
 - 将手穿入右边外侧的手部套环中（图 5）。
- 矫正工具的连接处下缘应当在接近耻骨之上的地方。将两个搭扣侧重叠并尽量往中间粘紧（图 6）。
- 现在，松开拉力带的尼龙搭扣末端，然后同时将其向前拉。您可以根据自身需求和疼痛感觉自己调节绷紧程度（图 7+8）。
- 为了调整矫正工具的舒适度，请微微弯曲大腿。拉力带下缘应当位于腹股沟的高度（图 9）。
- 您可以拆除矫正工具，仅佩带外面无弹性的拉力带部分（图 12）。为此，需要松开内侧两边的搭扣连接，取出弹性布料（图 10）。
- 如有需求，还可以将衬垫固定在中间，或按照医嘱或专业人士要求固定（图 11）。
- 然后按照此前的说明来佩带矫正工具（图 12）。

我们的建议： 请直接将矫正工具佩带在内衣上，或者尽可能较薄的上衣上，这样才能保证衬垫的按摩效果达到最佳。

如您在夜间也要穿戴矫正用具，请注意辅助搭扣的额外使用说明。

没有针对孕妇使用 Lumbamed sacro 的数据信息。因此，本矫正用具的适用性全凭医生决定，并在具体情况下由医生讲解。

保养提示

应当在清洗前取出衬垫。需要的话，可以用一块湿布清洁衬垫。在清洗前合上尼龙搭扣。我们建议使用洗衣袋。脂、油、洗液和膏可能会侵蚀到材质，并损害透气舒适效果。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 晾干。
- 切勿漂白。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

绷带：聚酰胺、聚酯、弹性纤维、粘胶纤维
衬垫：聚氨酯

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。
在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废物处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



您的 medi 团队

祝您早日康复！